



## EINLADUNG ZUR ERÖFFNUNG

„Die Mitmachwerkstatt FR-Hochdorf“ startet am Freitag, 30.07.2021 um 16 Uhr! Im Garten des Michael-Denzlinger-Hauses, für Sitzgelegenheiten ist gesorgt.

Mehr Informationen in der Rubrik Seniorentreff im Innenteil

## Musikverein Hochdorf

Sommerkonzert  
am Tunisee

Mittwoch 28. Juli,  
19.00 Uhr



## Besuch aus der Partnerstadt

### Vier Fragen an Françoise Lioust

Sie ist Rektorin an einer Grundschule in Hochdorfs Partnerstadt Chevilly-Larue, die südlich von Paris liegt.

Frau Lioust kam schon als Kind und Jugendliche regelmäßig mit ihren Eltern nach Hochdorf. In diesen Tagen verbrachte sie wieder ihren Urlaub auf dem Camping Platz am Tunisee. Grund genug, um nach zu fragen:

### Sie sprechen ausgezeichnet deutsch und sind schon so häufig nach Hochdorf gereist. Was hat sie motiviert, immer wieder zu kommen?

Ich mag Hochdorf, ich mag die Leute und mir gefällt das Leben hier. Ich habe viele Freunde und hier kann ich meine Deutschkenntnisse auffrischen. Außerdem ist die Gegend hier eine wunderschöne Region.

### So ein bisschen sind sie in all den Jahren auch Hochdorferin geworden. Was hat sich Ihrer Meinung nach in der Zeit am meisten geändert?

Die Stadt ist größer geworden und auch Hochdorf ist gewachsen. Bei meinen ersten Besuchen war Hochdorf noch ein kleines Dorf. Das Wachstum war vor allem für die Alt-Hochdorfer nicht einfach. Doch hier ist es für mich wie in einer Familie und es gibt viele Erinnerungen. Manche gute Freunde sind leider auch schon gestorben.

### In den letzten rund 16 Monaten war die Corona Pandemie etwas, mit dem wir alle zu kämpfen hatten, bzw. immer noch haben.

#### Wie ist die Lage in Chevilly?

Alles war zu und es gab nur wenige Kontakte. Auch im Rathaus gab es große Einschränkungen. Dennoch hat man versucht, vor allem für ältere Leute kleine Sachen anzubieten. Denn für Ältere war die Zeit sehr schwer, aber auch für Kinder und Jugendliche war es nicht einfach. Wir durften in manchen Zeiten uns nicht mehr als 10 km vom Haus entfernen. Es war wie eine Art Gefangenschaft. So konnten meine Eltern und ich auch nicht in unser Ferienhäuschen in der Normandie fahren. Es gab aber auch eine große Hilfsbereitschaft. Aktuell (Mitte Juli Anm. Red.) werden viele Beschränkungen aufgehoben. Man muss aber vorsichtig sein.

### Chevilly-Larue ist als selbstständige Kommune etwa fünf Mal so groß wie Hochdorf. Was sind im Moment neben Corona die wichtigsten Themen bei Ihnen?

Im Juni waren Regional-Wahlen in unserem Departement Val de Marne. Die kommunistische Partei hatte seit 45 Jahren die Mehrheit.

Jetzt gibt einen Wechsel zu den konservativen „Les Republicains“. Es gibt viele soziale Spannungen. Ein großes Thema sind auch die Probleme mit Drogen. Seit den Wahlen gibt es eine Gemeindepolizei. Im vergangenen Dezember gab es einen politisch motivierten Anschlag auf den Sohn unserer Bürgermeisterin Stéphanie Daumin.

Das war ein großer Schock.

Aktuell beginnt wieder als kulturelle Leben, Kinos öffnen und es gibt kleine Konzerte. Zum Glück hat auch das Schwimmbad wieder geöffnet. Neu ist auch, dass die Metro im Großraum Paris bis Chevilly-Larue ausgebaut wird. Bis zum Beginn der Olympischen Spiele 2024 in Paris will man fertig sein.

Vielen Dank für das Gespräch, gute Heimreise und auf ein baldiges Wiedersehen.

# ÖFFNUNGSZEITEN • BEREITSCHAFTSDIENSTE • NOTFALLDIENST

## Ortsverwaltung Hochdorf

Hochdorfer Str. 4, 79108 Freiburg i. Br. Tel. 07665/94739-0  
E-Mail: ov-hochdorf@stadt.freiburg.de Fax. 07665/94739-19

### Sachgebiete:

Ortsvorsteher	Herr Hammer	94739-10
Standesamt, Rentenangelegenheiten, Nachrichtenblatt	Frau Kampe	94739-11
Melde-/Ausweiswesen, Führerscheine, Beglaubigungen	Frau Fürderer	94739-12
Grundbucheinsichtsstelle, Bauwesen, Allgemeine Verwaltung	Frau Berger	94739-13
Melde-/Ausweiswesen, Verwaltung Friedhof und Mooswaldhalle, Hundesteuer	Frau Piernot	94739-14

### Nur nach telefonischer Terminvereinbarung

Montag-Freitag	8.30 – 12.00 Uhr
Mittwoch zusätzlich	18.00 – 20.00 Uhr

### Sprechzeiten des Ortsvorstehers:

Montag	17.00 – 18.00 Uhr
Mittwoch	17.30 – 19.30 Uhr
	und nach Vereinbarung

Internet: [www.freiburg.de/hochdorf](http://www.freiburg.de/hochdorf)

### Zentrale Tel. Nr. für deutschlandweite Behördenauskünfte

(ohne Vorwahl) 115  
Servicezeiten: Montag- Freitag 8.00 bis 18.00 Uhr

### Quartiersarbeit Hochdorf

Christine Huber, Tel. 0171 / 968 2680  
Hochdorfer Str. 2 (im Michael-Denzlinger-Haus/Familientreff)  
[quartiersarbeit-hochdorf@caritas-freiburg.de](mailto:quartiersarbeit-hochdorf@caritas-freiburg.de)  
Sprechzeiten: Montag 15-17 Uhr im Seniorentreff und  
Mittwoch 10 - 12 Uhr im Jugendhaus

### Hallenbad Hochdorf

**Bis auf Weiteres geschlossen!** 0761/2105-550

Mo	geschlossen	außer für Kurse
Di	15.00 - 20.00 Uhr	
Mi	geschlossen	außer für Kurse
Do	09.30 - 11.00 Uhr 15.00 - 20.00 Uhr	Senioren und Schwangere
Fr	15.00 - 18.00 Uhr 18.00 - 21.00 Uhr	Spielnachmittag abgetr. Bahnen für Schwimmer
Sa	12.00 - 18.00 Uhr	
So	08.30 - 13.00 Uhr	

An sämtlichen Feiertagen, sowie Sommer- und Winterferien ist das Hallenbad geschlossen. Für die restlichen Ferien gelten die üblichen Öffnungszeiten. Näheres auch unter:  
<http://www.badeninfreiburg.de/baeder-saunen/hallenbad-hochdorf>

### Öffentliche Bücherei

Benzhauser Str. 3 07665/91 24 78  
[buecherei-stm@se-freiburg-nordwest.de](mailto:buecherei-stm@se-freiburg-nordwest.de)  
[www.bibkat.de/stm-hochdorf](http://www.bibkat.de/stm-hochdorf)

### Öffnungszeiten:

Montag und Freitag	16.00 - 19.00 Uhr
Mittwoch	10.00 - 12.00 Uhr
am ersten Samstag im Monat	10.00 - 12.00 Uhr
<b>in den Schulferien</b>	
am ersten Samstag im Monat	10.00 - 12.00 Uhr

### Ökum. Nachbarschaftshilfe in March und FR-Hochdorf

Frau Regina Bothe 01577-7029298

## Notfalldienste

Rettungsdienst/Notarzt/Feuerwehr	112
Polizei	110
Krankentransporte	19222
Zahnärztlicher Notfalldienst	0180 3 222 555 42
Giftnotruf	0761/19240
Tierärztlicher Notdienst	0761/72266
Rechtsanwalts-Notdienst	0172/7451940
Sperr-Notruf für Kreditkarten	116116
Bereitschafts- und Entstörungsdienst der badenova (kostenl. Service Nr.)	
auch für verstopfte Gullys und defekte Straßenlampen	0800 2767767
<a href="http://www.bnnetze.de/strassenlaterne-melden">www.bnnetze.de/strassenlaterne-melden</a>	
Das Scherbentelefon der Abfallwirtschaft (Scherben sowie wilde Müllablagerungen melden):	0761/76707-710 (AB).
Telefonseelsorge	0800 1110111 oder 0800 1110222

### Ärztlicher Bereitschaftsdienst:

Allgemeine Notfallpraxis Freiburg  
Universitätsklinikum Freiburg, Sir-Hans-A.-Krebs-Straße, 79106 Freiburg  
**116117 (Anruf ist kostenlos)**  
Mo, Di, Do 20 – 24 Uhr  
Mi und Fr 16 – 24 Uhr  
Sa, So und an Feiertagen 8 – 24 Uhr

Kinderärztliche Notfallpraxis Freiburg,  
St. Josephs-Krankenhaus, Sautierstr. 1, 79104 Freiburg

### 116117 (Anruf ist kostenlos)

Mo - Do 19 – 22:30 Uhr  
Fr 16 – 22:30 Uhr  
Sa, So und an Feiertagen 8 – 22:30 Uhr

Augenärztliche Notfallpraxis Freiburg

Universitätsaugenklinik Freiburg, Killianstr. 5, 79106 Freiburg

### 116117 (Anruf ist kostenlos)

Mo, Di, Do 19 – 22 Uhr  
Mi 13 – 22 Uhr  
Fr 16 – 22 Uhr  
Sa, So und an Feiertagen 8 – 22 Uhr

### Notdienstbereitschaft der Apotheken

Den aktuellen Notdienstplan der Apotheken erhalten Sie hier:  
[www.lak-bw.notdienst-portal.de](http://www.lak-bw.notdienst-portal.de) oder unter der Tel. 01805 002963

### Samstag, 24.07.

Europa-Apotheke, Richard-Müller-Str.3c,  
Breisach am Rhein, Tel. 07667/942055

### Sonntag, 25.07.

Silberberg-Apotheke, Hauptstr.8,  
Bahlingen am Kaiserstuhl, Tel. 07663/2641

Wechsel der Notdienstbereitschaft täglich 8.30 Uhr.

Alle Angaben sind ohne Gewähr.

## Impressum

### Mitteilungsblatt der Ortsverwaltung Hochdorf / Hochdorf aktuell

Erscheinungstag: wöchentlich am Freitag, Herausgeber: Ortsverwaltung Hochdorf, Verantwortlich für den amtlichen Inhalt einschließlich anderer Veröffentlichungen der Ortsverwaltung: Ortsvorsteher Günter Hammer, Hochdorfer Str. 4, 79108 Freiburg. Foto Titelseite: G. Hammer. Namentlich gekennzeichnete Beiträge liegen außer Verantwortung des Herausgebers, Verantwortlich für den Anzeigenteil/Druck: Primo-Verlag Anton Stähle GmbH & Co. KG, Meßkircher Str. 45, 78333 Stockach, Tel. 07771/9317-11, Fax. 07771/93174-0, E-Mail: [anzeigen@primo-stockach.de](mailto:anzeigen@primo-stockach.de), Homepage: [www.primo-stockach.de](http://www.primo-stockach.de)

## MITTEILUNGEN DER ORTSVERWALTUNG

### Sommerpause - Blättle

Liebe Articleinsteller\_innen,  
**bitte beachten Sie, dass unser Hochdorf aktuell in der KW 31 - 34 Sommerpause macht. Sollten Sie also Ankündigungen o.ä. für August oder Anfang September haben, nutzen Sie die letzte Ausgabe vor der Sommerpause. Letztes Blättle erscheint am Freitag, 30.07.2021 und das erste Blättle am Freitag, 03.09.2021.**

Wir bitten alle Vereine und Institutionen um Beachtung.

Ortsverwaltung Hochdorf

### Schließung Mooswaldhalle

Die Mooswaldhalle ist während der Sommerferien in der Zeit vom **29.07.2021 bis einschließlich 11.09.2021** für den gesamten Sportbetrieb geschlossen.

Wir bitten die Vereine um Beachtung.  
Die Ortsverwaltung

### STADTRADELN Abschlusstreffen

Über 9000 km ist „Hochdorf radelt“ in den letzten drei Wochen geradelt. 46 Fahrradfahrer/innen haben aktiv mitgemacht. Unter den mehr als 460 Gruppen liegen die Hochdorfer auf einem guten Platz 18 (Stand Mittwoch, 21.07.)

Am Ende der STADTRADELN-Aktion sind alle die mitgefahren sind und alle Interessierten an diesem Freitag, 23.07. von 17:30 Uhr bis 18:15 Uhr zu einem Abschluss-Treffen am Högebrunnenplatz eingeladen.

### Bauschutt auf dem Friedhof

Das geht so nicht! Dieser Tage (15./16. Juli) mussten unsere Gemeindearbeiter feststellen, dass in einer der Mulden am Friedhof Bauschutt und Hausmüll abgelagert wurde. Dies ist ein Verstoß gegen die Abfallsatzung der Stadt Freiburg und wurde angezeigt. Wer Beobachtungen gemacht hat, kann sich gerne entweder an den Polizeiposten West (Tel: 0761 897878-10) oder vertraulich an den Ortsvorsteher wenden.

Die Abfallcontainer am Friedhof sind ausschließlich für Abfälle im Zusammenhang mit dem Friedhof zu verwenden.

Günter Hammer, Ortsvorsteher

### VAG Nachtverkehr „Safer Traffic“ am kommenden Wochenende wieder am Start

Mit der zunehmenden Normalisierung des öffentlichen Lebens nimmt die Freiburger Verkehrs AG (VAG) in der Nacht vom 30. auf den 31. Juli den Nachtverkehr „Safer Traffic“ wieder auf. Damit kehrt das Verkehrsunternehmen wieder komplett zu seinem „Vor-Corona-Fahrplanangebot“ zurück.

In den Nächten auf Samstag und Sonntag sowie vor ausgewählten Feiertagen, fahren die Stadtbahnen 1,3,4 und 5 dann wieder rund

um die Uhr im 30-Minuten-Takt. Die Nachtbusse N46 und N47, mit denen auch die Freiburger Ortsteile am Tuniberg erreicht werden können (Berechtigungsscheine für deren Nutzung gibt es in den jeweiligen Ortsverwaltungen), sowie Anschlussstaxen nach Kappel, Günterstal, Hochdorf und etliche Freiburger Nachbargemeinden, ergänzen den Nachtverkehr der Stadtbahnen. Der Fahrschein für die Fahrt mit den Anschlussstaxen muss für 4 Euro am Automaten in der Straßenbahn erworben werden.

Alle Fahrpläne und Details für den Nachtverkehr gibt es im Internet unter <https://www.vag-freiburg.de/fahrplan/nachtverkehr>

### Zweite Frelö-Station in Hochdorf

Im Gewerbegebiet Hochdorf gibt es seit Mitte Juli (15.07.) eine zweite Station für Leihfahrräder (Frelö-Station) im Ort. Dank der Firma Taifun, konnte die Station an der Bebelstraße in den Probetrieb gehen. Jetzt will man schauen, wie die fünf Frelös genutzt werden. Möglich ist die Nutzung nach der kostenlosen Registrierung, mehr Informationen dazu gibt es unter [www.frelö-freiburg.de](http://www.frelö-freiburg.de).

Wenn es an der neuen Station gut läuft hat sich Taifun bereit erklärt, die regelmäßige Finanzierung der Station zu übernehmen, so dass die Station dauerhaft betrieben werden kann.

Die erste Hochdorfer Frelö-Station war vor einem halben Jahr in der Ortsmitte beim Dorfplatz eingerichtet worden. Die Erfahrungen sind sehr positiv. Interessant zu beobachten ist, dass abends häufig mehr Räder an der Station stehen als morgens. Das heißt, dass viele Radlerinnen und Radler das Frelö nutzen, um nach der Arbeit oder nach dem Studium gemütlich in den Feierabend zu strampeln. Im Stadtgebiet gibt es 74 Frelö-Stationen an denen insgesamt 530 Leihräder zur Verfügung stehen. Inzwischen gibt es auch LastenFrelös, die mit elektrischer Tretunterstützung genügend Platz bieten und bis zu 60 kg Gepäck zuladen können. Auch maximal zwei Kinder bis sechs Jahren können sicher transportiert werden.

### Trickdiebstahl in Lebensmittelmärkten zur Erlangung von Bankkarten

Die Fälle häufen sich und die Masche ist immer die Gleiche: Im **Supermarkt oder Discounter werden Geldbörsen aus der Jackentasche, dem Warenkorb oder der mitgeführten Tasche entwendet.** Bereits nach wenigen Minuten wird von den Tätern mittels den entwendeten Bankkarten an nahegelegenen Ausgabeautomaten **Geld abgebucht.**

Zumeist gehen Taschendiebe in **Teams von mehreren Tätern** arbeitsteilig vor. Dabei nutzen sie die **Ablenkung** z.B. an **Aktionsflächen** oder die **Situation im Gedränge**. Opfer von Taschendiebstahl werden **vor allem Frauen. Leider wird in vielen Fällen die Geheimnummer bei den Bankkarten aufbewahrt!**

#### Das rät die Polizei:

- Tragen Sie Geld, Schecks, Kreditkarten und Papiere immer in verschiedenen verschlossenen Innentaschen der Kleidung möglichst **dicht am Körper**.
- Tragen Sie Hand- und Umhängetaschen **verschlossen auf der Körpervorderseite**.
- Benutzen Sie einen **Brustbeutel**, eine **Gürtelinnentasche**, einen **Geldgürtel** oder eine am **Gürtel angekettete Geldbörse**.
- Legen Sie Geldbörsen nicht oben in Einkaufstasche, Einkaufskorb oder Einkaufswagen, sondern tragen Sie sie möglichst **körpernah**.
- Hängen Sie Handtaschen im Kaufhaus oder im Laden (selbst bei der Anprobe von Schuhen oder Kleidung) **nicht an Stuhllehnen** und stellen Sie sie nicht unbeaufsichtigt ab.
- **Auf keinen Fall sollte die PIN irgendwo notiert werden** - schon gar nicht auf der Bankkarte! Auch nicht im Adressbuch getarnt als Telefonnummer o.ä.

- **Sperren Sie nach dem Diebstahl sofort Ihre EC- und Kreditkarten – Telefon 116 116**
- **Melden Sie den Diebstahl sofort über den Notruf 110 bei der Polizei**

Haben Sie weitere Fragen oder möchten Sie sich beraten lassen, so melden Sie sich gerne über [freiburg.pp.praevention@polizei.bwl.de](mailto:freiburg.pp.praevention@polizei.bwl.de).

**Wir möchten, dass Sie sicher leben!**  
Ihr Polizeipräsidium Freiburg

### Verloren/Gefunden:

- JBL Lautsprecher, gefunden am 18.07.21 am Spielplatz „Am Retzgraben“

Die Fundsache kann **nach telefonischer Terminvereinbarung** auf der Ortsverwaltung abgeholt werden

## BERICHTE UNSERER VEREINE



### Musikverein Hochdorf

#### SOMMERKONZERT AM TUNISEE

Zu Einstimmung in die Ferien laden wir euch herzlich ein zu unserem Sommerkonzert am Tunisee am Mittwoch (letzter Schultag) den 28. Juli um 19.00 Uhr. Wir spielen für euch ein paar flotte Rhythmen und schöne Melodien, während ihr euch bei Speisen und Getränken vom s`Wirtschäftle entspannen könnt.

Der Eintritt zur Wirtschaft und somit zu unserem Konzert ist frei!

Wir freuen uns auf euch!



## Liebe Kinder und Jugendliche,

die Sommerferien stehen vor der Türe! 😊

**Wir haben ein paar coole Aktionen geplant – wie zum Beispiel ein Besuch im Schwimmbad, auf dem Waldspielplatz, Kajak fahren, Bowling & Klettergarten.**

**Holt Euch eine Anmeldung im Jugendhaus ab & bringt auch gerne Freund\*innen mit.**

Erinnerung: Heute ab 15:30 Uhr könnt Ihr übrigens vor der Mooswaldhalle bei Stephan Weber und anderen städtischen Mitarbeiter\*innen loswerden, was ihr euch wünscht, was ihr in Hochdorf braucht & wie es euch generell so geht....!

Instagram: Juze\_highville Facebook: Juze Hochdorf Tel: 07665/94125 Handy: 0170/4878803

Bleibt gesund und meldet Euch gerne jederzeit bei uns.  
Liebe Grüße, Euer Juze-Team!



## FSV Aqua Nautilus

### Einladung zur außerordentlichen Mitgliederversammlung 2021 „Wasser bewegt uns. - Wir bewegen Wasser. - Bewegung“

Der FSV AQUA Nautilus lädt seine Mitglieder, Freunde und Förder des Schwimmsports zur Mitgliederversammlung 2021

**am Samstag, den 31. Juli. 2021 um 19.00 Uhr, Mooswaldhalle, Hauptstrasse 16 ein.**

(Aushang und Website beachten!)

#### Tagesordnung

1. Begrüßung
2. Genehmigung des Protokolls 2020/21
3. Bericht des Vorstand
4. Beiträge: Regelung 2020/2021
5. Pandemie 2021: Aktuelle Organisation der Freizeit- und Trainingsgruppen im Hallenbad West, Öffnung Hallenbad Hochdorf ab dem 04.10 2021 geplant
6. Anträge der Mitglieder: Aussprache/Beschlussfassung.
7. Verschiedenes

Die Versammlung findet unter Beachtung der aktuellen Pandemie Hygienebestimmungen statt. AHA: Abstand - Hygiene - Alltags Nasen- und Mundschutz erforderlich.

Wünsche und Anträge an die Mitgliederversammlung sind schriftlich bis zum 24.07.2021 an den „Vorstand FSV Aqua Nautilus, Am Retzgraben 64, 79108 Freiburg-Hochdorf“ zu richten.

Vorstand

FSV Aqua Nautilus e.V.

[www.fsv-aquanautilus.de](http://www.fsv-aquanautilus.de)



## Seniorentreff

### „Die Mitmachwerkstatt FR-Hochdorf“ startet am 30.07.2021, 16 Uhr!

Ihr Fahrrad hat ´ne Macke? Sie trauen sich die Reparatur nicht selbst zu? Dann kommen Sie vorbei: Wir helfen, haben Lust, Ahnung, Werkzeug und Kleinteile wie Schrauben, Flickzeug, Birnchen usw.! Größere Ersatzteile bitte vorab besorgen und mitbringen.

Ab dem 30.07.2021 öffnet „Die Mitmachwerkstatt FR-Hochdorf“ ihre Türen immer freitags in den geraden Wochen von 16 bis 18 Uhr im Garten des Michael-Denzlinger-Hauses.

Für Neugierige, Kommunikative und Zuschauer gibt es Sitzgelegenheiten im Freien – und eine Tasse Kaffee J.

Im Hochdorf aktuell erfolgt jeweils auch der Hinweis unter unserem Logo. Die Teilnahme ist kostenlos und ohne Anmeldung möglich. Ihre Mitmachschrauber vom Seniorentreff des Michael-Denzlinger-Hauses. Alex Senn / Karl Krumm / Dietmar Hinnerkott Nähere Informationen und bei Rückfragen unter: 01727477380 oder 01727352110

Wir bitten um Beachtung und Einhaltung der aktuellen Corona-vorschriften

## Schwarzwaldverein

- 29. Juli, „Donnerstagwandertreff“, Halde Schauinsland - Kohlerhof - Abzweig St. Ulrich, Gehzeit: 3,5Std/11km, Auf-/Abstieg: 55m/750m, mittel, Einkehr: ja Kohlerhof, Rucksackverpflegung: ja, Treff: 8:30 Uhr, Hbf, Zug Kirchzarten, von dort Bus Schauinsland-Halde, Führung: Manfred Metzger, Tel. 07665/2430

**Gäste sind herzlich willkommen.** Anmeldung bei Führung erforderlich. Corona Schutzmassnahmen sind einzuhalten!



## SV Hochdorf

### Abtl. Fußball

Am kommenden Sonntag, den 25.07.2021 findet das Bezirkspokal-spiel SV Hochdorf – Spvgg Bollschweil-Sölden statt.

Beginn: 15:00 Uhr

### Neues Angebot des SV Hochdorf gestartet: BODYART

12 Männer und Frauen haben in der letzten Woche am ersten Trainingsabend **BODYART teilgenommen**. **BODYART** ist ein Ganzkörpertraining, basierend auf der Traditionellen Chinesischen Medizin. **BODYART** ähnelt/ist verwandt dem Yoga, besteht aus funktionalen Kraftübungen, aber auch aus Übungen, bei denen wir uns entlang der Meridiane und Faszien dehnen und in die Länge arbeiten. Ganz nach dem Prinzip von Yin und Yang trainieren wir immer in beiden Polaritäten. Yang sind die kraftvollen, intensiveren Übungen, Yin die ruhigeren, mehr entspannteren Übungen.

**Dieses Konzept ist für jeden etwas! Probieren Sie es doch einfach mal aus!**

**Der Kurs BODYART findet immer statt mittwochs 18.30 – 19.30 Uhr in der Mooswaldhalle in Freiburg-Hochdorf!**

**Nächster Trainingsabend: Mittwoch 28.07.2021**

**Kosten: 5 Euro pro Trainingsabend.**

## VdK March/Hochdorf

Für unseren diesjährigen Ausflug auf die Insel Mainau im Bodensee am Sonntag, den 12. September 2021 sind noch einige Plätze frei. Der Fahrpreis pro Person beträgt 60,- € inkl. Eintritt Mainau und Abendessen im Dreisamtal. Tagsüber können Sie sich auf der Insel verpflegen, da es dort ca 10 Gaststätten und Wurststände gibt. Anmelden können Sie sich bei folgenden Vorstandsmitgliedern:

Sarah Schießel für Buchheim und Holzhausen Tel. 07665/2437

Claudia Fiand-Marek für Buchheim und

Holzhausen Tel. 07665/912666

Nicole Bobbermin für Hochdorf Tel. 07665/4560

Irmgard Krieg für Hugstetten Tel. 07665/4801

Berta Hunn für Neuershausen Tel. 07665/2675

Die Hygienevorschriften sind weiterhin zu beachten. Wir freuen uns, wenn wir Sie nach der langen Zeit wiedersehen. Die Abfahrtszeiten werden rechtzeitig ca. 14. Tage vor der Fahrt bekanntgegeben.

Herbert Schießel, Vorsitzender

## KIRCHLICHE MITTEILUNGEN

### EVANGELISCHE GEMEINDE HOCHDORF

#### Katharina-von-Bora-Haus

Zu den Mühlmaten 6, 79108 Freiburg  
Homepage Pfarrgemeinde West:  
[www.ekifrei-west.de](http://www.ekifrei-west.de)



#### Sprechstunde mit

Pfarrerin Anja Rahmelow,  
gerne nach telefonischer Vereinbarung, Telefon: 0761-15147337  
Mail: [anja.rahmelow@kbz.ekiba.de](mailto:anja.rahmelow@kbz.ekiba.de)

#### Pfarrbüro:

Petra Eschmann / Markus Klumpp  
Fehrenbachallee 50, 79106 Freiburg, Tel. 0761-276642  
Mail: [west.freiburg@kbz.ekiba.de](mailto:west.freiburg@kbz.ekiba.de)

#### Für Raumanfragen

Katharina-von-Bora-Haus Hochdorf  
Frau Henning Tel. 07665- 9476767

#### Gottesdienste

Sonntag 25. Juli, 9:30 Uhr, gemeinsamer Gottesdienst „Himmel mit Musik“ in der Zachäuskirche Landwasser – „Udo Jürgens oder Liebe ohne Leiden“, Pfarrerin Anja Rahmelow und Lehrvikarin Kathrin Stetter

Sonntag, 1. August, 10:00 Uhr, Sommerkirche der Pfarrgemeinde West -

„Fest des Glaubens“ mit Pfarrer David Geiß und Taufen, Es singt der CAPPELLA WEST Chor in der Matthäuskirche, Sundgauallee 31

#### Pfadfinder Stamm Globetrotter March

Liebe Pfadis, wir laden ein zu den letzten Gruppenstunden vor den Sommerferien! Die Leiter vom Stamm Globetrotter March freuen sich auf euch.

Freitags, 16 – 17.30 Uhr, Luchse (Jahrgänge 2004 bis 2007)

Montags, 16– 17 Uhr, Hirsche (Jahrgänge 2012 bis 2014)

Mittwochs, 17.30 – 18.30 Uhr, Schleiereulen (Jahrgänge 2009 bis 2011)

Habt ihr Fragen? Oder wollt ihr gerne mitmachen? Dann schickt uns doch einfach eine E-Mail unter [mail@stamm-globetrotter.de](mailto:mail@stamm-globetrotter.de)

#### Biblischer Erzählabend „am Kamin“

Die Bibel ist voll spannender, lustiger, ernster oder nachdenkenswertere Geschichten, die es wert sind, gehört zu werden. Zum Teilnehmen braucht man nur Lust auf Geschichten. Der nächste Kaminabend ist am **Montag, 26. Juli um 19 Uhr**, Thema: „Somme, Sonne, grillen!“. Wenn die Pandemie es zulässt treffen wir uns beim Katharina-von-Bora-Haus. Bitte fragen Sie bei Pfarrerin Rahmelow per Mail nach: [anja.rahmelow@kbz.ekiba.de](mailto:anja.rahmelow@kbz.ekiba.de)

#### Gemeindenachmittag mit der Polizei

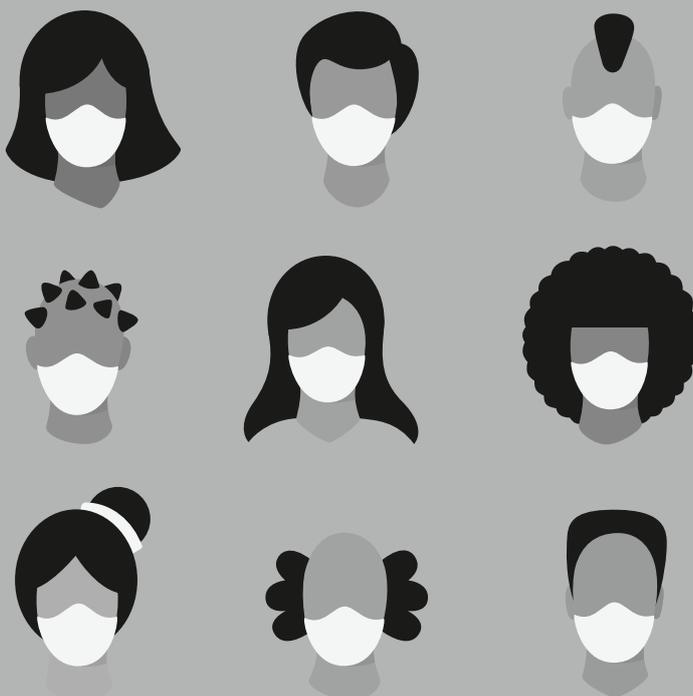
Am **29. Juli findet ab 15 Uhr** der nächste Gemeindenachmittag im Katharina-von-Bora-Haus in Hochdorf statt.

Dieses Mal bekommen wir Besuch von der Polizei! Frau Isabell Sexauer vom Referat Prävention aus Emmendingen wird uns informieren über Gefahren an der Haustür, falsche Amtspersonen, Enkeltrick, Schockanrufe, Wohnungseinbrüche, Gewinnversprechen, Raub / Diebstahl und Sicherheit im öffentlichen Raum. Sie wird gerne auf unsere Fragen eingehen.

An diesem spannenden Nachmittag wird das Team Eiskaffee anbieten. Wir freuen uns auf euch ...

#### ■ NACHgedacht

„Freiheit wird nie geschenkt, immer nur gewonnen.“ (Heinrich Böll)



**Sicherheit  
steht  
allen gut.**



## MITTEILUNGEN

# KATHOLISCHE SEELSORGEEINHEIT FREIBURG NORDWEST

Homepage: [se-freiburg-nordwest.de](http://se-freiburg-nordwest.de)

Pfarrer Dr. Joachim Koffler	Hofackerstr. 35a, 79110 Freiburg, Tel. 0171/1907953, E-Mail: <a href="mailto:koffler@se-freiburg-nordwest.de">koffler@se-freiburg-nordwest.de</a> Sprechzeiten: nach Vereinbarung
Ute Wick Gemeindereferentin	Tel. 07665/930477, E-Mail: <a href="mailto:wick@se-freiburg-nordwest.de">wick@se-freiburg-nordwest.de</a> Sprechzeiten: nach Vereinbarung
Pfarrbüro Hochdorf Benzhauser Str. 3	Tel. 07665/1705 / Fax 07665/930478, E-Mail: <a href="mailto:st.martin@se-freiburg-nordwest.de">st.martin@se-freiburg-nordwest.de</a> Sprechzeiten: Di 12.00 - 13.30 Uhr; Mi 15.00 - 17.00 Uhr Fr 10.30 - 12.30 Uhr;
Pfarrbüro Landwasser Auwaldstr. 94 a	Tel. 0761/16116, Fax 0761/16616, E-Mail: <a href="mailto:st.petrus-canisius@se-freiburg-nordwest.de">st.petrus-canisius@se-freiburg-nordwest.de</a> Sprechzeiten: Mo 10.00 - 11.30 Uhr; Mi 8.30 - 10.00 Uhr, Do 10.30 - 12.00 und 16.00 - 17.30 Uhr
Seelsorgebereitschaft der kath. Kirche in Freiburg: Tel. 0800/404433377 Kath. Telefonseelsorge: Tel. 0800/1110222	

### Gottesdienste und Termine

#### Samstag, 24. Juli 2021 - Heiliger Christophorus

09.00 St. P. Canisius: Offene Kirche zur Marktzeit - Eucharistische Anbetung  
10.00 St. Albert: Start der Kirchenwallfahrt  
15.00 St. Martin: Impuls zur Kirchenwallfahrt und Kaffeepause  
17.00 St. P. Canisius: Heilige Messe im Rahmen der 7 Kirchenwallfahrt  
19.00 St. Albert: Heilige Messe - Monatsmesse der Gemeinschaft christlichen Lebens (GCL) - Einladung an Alle!

#### Sonntag, 25. Juli 2021 - 17. Sonntag im Jahreskreis

10.00 Seebühne, Seepark: Konfirmation der Matthäusgemeinde  
10.00 St. Agatha: Die Kapelle ist zum persönlichen Gebet geöffnet.  
11.00 Kirche Hl. Familie - Wiese hinter der Kirche: Heilige Messe mit Verabschiedung von Lucia Hirt und Josef Glaser mit der Kommunionband, anschl. Umtrunk  
11.00 St. P. Canisius: Liturgie der Russ.-Orthodoxen Gemeinde  
17.15 St. Cyriak: Kinderkirche auf der Wiese direkt neben der Kirche  
18.00 St. Cyriak Pfarrhof: Heilige Messe - bei Regen in der Kirche

#### Dienstag, 27. Juli 2021

18.30 St. P. Canisius: Heilige Messe - Gedenken an Hans-Peter Schuler

#### Mittwoch, 28. Juli 2021

09.00 St. Albert: Heilige Messe - Gedenken an Günter Kopyto, Martha und Johann Kopyto, Heinz Kopyto  
09.30 St. P. Canisius: Die Kirche ist zum persönlichen Gebet geöffnet  
15.00 Trauerfeier für Sonja Lindinger auf dem Friedhof in Zähringen, anschließend Beisetzung

#### Donnerstag, 29. Juli 2021 - Heilige Marta

15.00 St. Martin Pfarrer-Meybrunn-Haus - Agatharaum: Treffen des Besuchsdienstes

#### Freitag, 30. Juli 2021 - Heiliger Petrus Chrysologus

19.00 Hl. Familie: Heilige Messe - mit Gedenken an die Verstorbenen vom Juli: Stefan Mihalik, Antonie Eberenz, Margot Silberer

#### Samstag, 31. Juli 2021 - Heiliger Ignatius von Loyola

18.00 St. Martin: Heilige Messe

19.00 St. Albert: Gemeinsam in den Sonntag - Gebet mit Reisesegen

#### Sonntag, 01. August 2021 - 18. Sonntag im Jahreskreis

10.00 St. Agatha: Die Kapelle ist zum persönlichen Gebet geöffnet.  
10.00 St. Albert: Heilige Messe  
11.00 St. P. Canisius: Liturgie der Russ.-Orthodoxen Gemeinde  
15.00 St. Martin: Taufe Sophia und Jonathan Schmahl  
18.00 St. Cyriak Pfarrhof: Heilige Messe

#### Sieben-Kirchen-Wallfahrt am 24. Juli 2021

Start um 10 Uhr in der Kirche St. Albert - 10:30 Uhr: Impuls vor der Kirche St. Thomas - 11 Uhr: St. Cyriak - 13 Uhr: Impuls und Mittagspause bei St. Agatha/Benzhausen (bitte Vesper selber mitbringen - für Getränke wird gesorgt) - 15 Uhr: Impuls und Kaffeepause in St. Martin - 17 Uhr (!) Abendmesse in St. P. Canisius - ca. 18:30 Uhr: Impuls und Ausklang auf der Kirchenwiese  
Heilige Familie: bei gutem Wetter gibt es einen Abendimbiss und die Einladung am Lagerfeuer zu singen. Zum Abschluss besteht die Möglichkeit, um 21 Uhr im „Sommernachtskino“ den coronaverpassten Jahresrückblick 2020 auf Großleinwand anzuschauen (bei Regenwetter im Gemeindesaal Heilige Familie).

#### Jahresrückblick 2020 „Sommernachtskino“ am 24.7. um 21 Uhr

Auch Nicht-Pilger sind herzlich eingeladen, am 24.7. ab 21 Uhr den coronaverpassten Jahresrückblick 2020 auf Großleinwand anzuschauen: bei schönem Wetter auf der Kirchenwiese Heilige Familie, bei Regen im Gemeindesaal, Hofackerstr. 29.

#### „Stuhl-Kollekte“

Die Corona-Pandemie hat uns gezwungen, mit Phantasie Neues auszuprobieren, z.B. dass wir, wo möglich, im Freien Gottesdienst feiern. Dafür haben wir inzwischen mehr als 100 Stühle angeschafft und uns technisch aufgerüstet. Vielleicht möchten Sie sich an diesen Anschaffungen beteiligen? Dann spenden Sie doch bei unsrer „Stuhl-Kollekte“ bei den Gottesdiensten am 25. Juli oder direkt auf unser Konto ... Ich glaube, wir haben die Gottesdienstfeiern auf der Wiese schätzen und lieben gelernt. Für Ihre Unterstützung ganz herzlichen Dank!

Unter dem Verwendungszweck „Stuhl-Kollekte“ können Sie auch gerne auf das Konto

IBAN: DE11 6805 0101 0013 4727 59;

BIC: FRSPDE66XXX eine Spende überweisen.



**„Auch das ist Kunst, ist Gottes Gabe,  
aus ein paar sonnenhellen Tagen  
sich so viel Licht ins Herz zu tragen, dass,  
wenn der Sommer längst verweht,  
das Leuchten immer noch besteht.“**

J.W.v.Goethe

Wir wünschen Ihnen viele sonnenhelle Tage in der kommenden Sommerzeit.

Eine Zeit, die gut tut, die Seele wärmt und den Kopf frei macht.

Gottes Segen soll unsere Sonnen- und auch die Regentage begleiten  
und uns auf allen Wegen beschützen.

Mit herzlichem Gruß Ihr Gemeindeteam St.Martin-Hochdorf  
Clemens Faller, Manuela Henselmann, Ingrid Herbstritt, Mechthilde Hodapp,  
Annette Hohwieler, Karl-Heinz Huber, Andreas Jung, Eugen Maier,  
Margit Maiwald, Ute Wick, Katharina Zäh.

### **Kleiner Rückblick**



Schöner konnte man nicht in den Sommer starten als mit unserem ökumenischen Gottesdienst am Sonntag, 04. Juli auf dem Waldhockgelände. Wir danken den Vertretern der Gemeinschaft örtlicher Vereine für diese schöne Idee und allen Helfern für die großartige Umsetzung. Dieser launige und fröhliche Gottesdienst, begleitet von der Musik des Akkordeonvereins und viel Gemeindegesang hat richtig gut getan.

### **Kleine Erinnerung**



Am 24.07. startet die 7-Kirchen-Wallfahrt der Seelsorgeeinheit um 10 Uhr in St.Albert.  
Wir hoffen auf gutes Wetter und viele wanderlustige Gemeindemitglieder.

### **Kleiner Ausblick**



Herzliche Einladung zum  
Sommergottesdienst in Benzhausen.  
Gegenüber der Kapelle auf der schönen Wiese unter dem Nußbaum  
wollen wir **am Donnerstag, 05.08.21 um 18.30 Uhr**  
mit vielen Benzhausern und Hochdorfern Gottesdienst feiern.

*Liebe Cornelia Bruder, liebe Familie Breitling, vielen Dank im Voraus für eure Unterstützung.*

# GEBACKENE QUARK-ZUCCHINI MIT EINER SOMMERLICHEN ZUCCHINI-“NUDELEI“

## ZUTATEN

FÜR 4-5 PERSONEN

### 1. Gebackene Quark-Zucchini

7 Zucchini (ca. 4 cm dick, aus der Region)

Für die Füllung:

150 g Sahnequark, abgetropft,

100 g Parmesan-Käse, gerieben

1 Ei

1 Knoblauchzehe

1 Bund Kräuter (z.B. Basilikum, Majoran)

Salz, Pfeffer aus der Mühle

Außerdem:

200 g kleine Tomaten

(ganz oder halbiert, regionale Ernte)

Butter für die Form

### 2. Zucchini-“Nudelei“

600 kleine Zucchini (regionaler Anbau)

4 Knoblauchzehen

½ Bund gemischte Kräuter (z. B. Petersilie,

Basilikum

4 EL Olivenöl

Salz

Pfeffer

½ Zitrone

50 g Parmesan gerieben



## ZUBEREITUNG

### 1. Gebackene Quark-Zucchini:

Ei verquirlen, Knoblauchzehe auspressen, Kräuter hacken.

Form ausbuttern. Zucchini waschen in 4 cm lange Scheiben

schneiden und auf einer der beiden aufgeschnittenen Seite

hinstellen. Mit einem Kaffeelöffel zu 2/3 aushöhlen.

Alle Zutaten für die Füllung gut mischen, würzen. Zucchini

damit füllen und in die ausgebutterte Form stellen.

Im unteren Teil des auf 200°C vorgeheizten Ofens ca. 30

Min. backen.

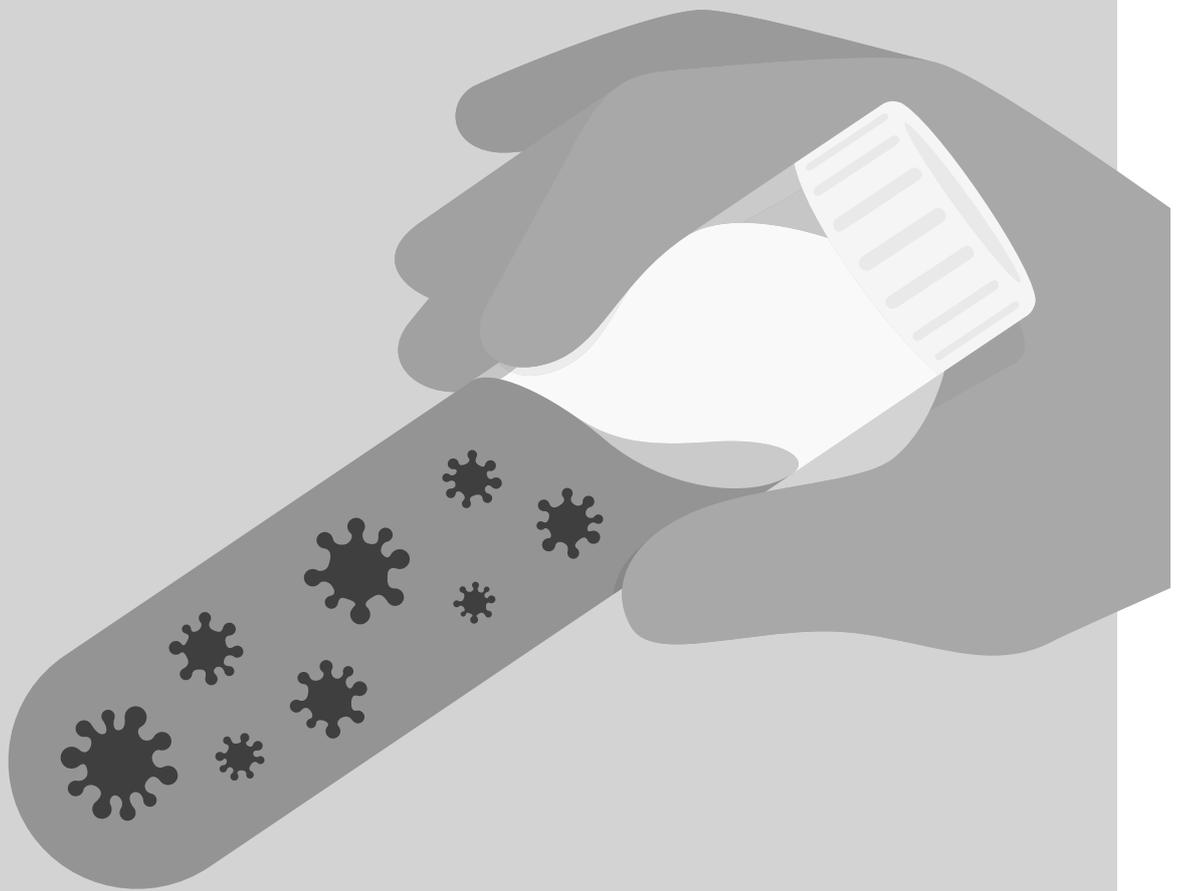
Herausnehmen und mit den Tomaten garnieren.

## TIPPS & TRICKS

Man kann die Zucchini raspeln, panieren, dünsten, schmoren und braten oder schneiden, anschließend kochen und dann zu Fleischgerichten servieren. Ja, sie lässt sich sogar im Ganzen grillen. Beim Braten immer bedenken, dass Zucchini-Gemüse nur eine sehr kurze Garzeit hat; lässt man es zu lange in der Pfanne, brennt es rasch an. Als Bratfett eignen sich Sonnenblumen- oder Olivenöl, möglichst ein hochwertiges Produkt. Aber bitte lieber wenig davon nehmen, damit die Zucchini ihren Eigengeschmack nicht verliert. Weiterer Vorteil: weniger Kalorien. Ob Kartoffeln, Reis, Quinoa, Linsen oder Nudeln: Das grüne Gemüse harmoniert mit nahezu jeder Basis. Zudem versteht es sich bestens mit vielen anderen Gemüsesorten.



# AHA! Und im Zweifel lieber testen lassen.



Bundesministerium  
für Gesundheit

Bei Symptomen, Kontakt mit Infizierten oder unsicheren Situationen: zeitnah auf Corona testen lassen! Informieren Sie sich bei Ihrem Hausarzt, beim ärztlichen Bereitschaftsdienst unter **116 117** oder bei Ihrem Gesundheitsamt.  
**ZusammenGegenCorona.de**



# RULANTICA

Die Wasserwelt des EUROPA-PARK



NEU

## SVALGUROK

DIE NORDISCHE OUTDOOR-RUTSCHENWELT

# AUF IN DEN SOMMER

DER WASSERSPASS FÜR DIE GANZE FAMILIE

- 12 THEMATISIERTE BEREICHE
- 37 ATTRAKTIONEN (DAVON 27 WASSERRUTSCHEN)
- INDOOR UND OUTDOOR
- NORDISCH INSPIRIERT
- GROSSER RUHE- UND SAUNABEREICH
- AUCH MIT ÜBERNACHTUNG BUCHBAR
- GANZJÄHRIG GEÖFFNET  
(Svalgurok + Snorri Strand witterungsbedingt nur Mai bis September geöffnet)



Snorri Snorkling VR  
Virtuelle Unterwasserwelten



Rutschen-Spaß für Groß und Klein



Erholung pur für die ganze Familie



Tickets nur online buchbar!  
[tickets.rulantica.de](https://tickets.rulantica.de)

EUROPA PARK®

© Mack  
INTERNATIONAL



Hören in allen Farben & Facetten

WIR SIND IMMER IN IHRER NÄHE:

**FREIBURG** City Am Predigerort 1 Tel.: 0761 - 20 21 077  
**FREIBURG** West Hofackerstraße 95 Tel.: 0761 - 80 98 170

[www.fb-hoersysteme.de](http://www.fb-hoersysteme.de)



**Immobilienverkauf?**

Gerne unterstütze ich Sie.  
 Tel: **0170 - 188 17 43**  
 (telefonisch, per WhatsApp oder SMS)  
[baum-immobilien.de](http://baum-immobilien.de)  
[s.consagra@baum-immobilien.de](mailto:s.consagra@baum-immobilien.de)

**Stuttgart - Villingen-Schwenningen - Rottweil - Konstanz - Freiburg - Zürich**



**ZUMBA** in Landwasser  
 Montags 18:45 Uhr  
 Gemeindesaal St. Petrus Canisius  
 Auwaldstr. 94

[www.zumba-in-freiburg.de](http://www.zumba-in-freiburg.de)  
[alexandrahaase@mail.de](mailto:alexandrahaase@mail.de)  
 Tel./WhatsApp 0176/62 555 062



**WINTER**

- Solar
- Sanitär
- Heizung
- Blechnerei
- Kundendienst

Dorfstraße 34  
 79232 March-Hugstetten  
 Telefon 076 65 22 05  
 Telefax 076 65 40727  
[www.winter-sanitaer-heizung.de](http://www.winter-sanitaer-heizung.de)  
[winter-sanitaer-march@online.de](mailto:winter-sanitaer-march@online.de)

**Wir kaufen Wohnmobile + Wohnwagen**

03944 - 36160 • [www.wm-aw.de](http://www.wm-aw.de)  
 Wohnmobilcenter Am Wasserturm e.K.

Über 25 Jahre

**Hausgeräte-Kundendienst**

Telefon 0 76 65 / 93 90 18 7 - Fax 93 90 18 9  
 Günstiger Stundensatz, Fahrauslagen nur 8,00 €

**Manfred Hartmann & Michael Göhrig**  
 Eschenweg 3  
 79232 March  
 Telefon 07665-9 39 01 87  
 Telefax 07665-9 39 01 89

**HORTMAN & PLUST**

Verkauf - Beratung - Service  
 AEG & Miele Vertragshändler  
 Reparaturen von Haushaltsgeräten aller Fabrikate

Wir suchen Verstärkung für unser Team

m/w/d, Teil-/Vollzeit, Fahrerlaubnis C1  
 Telefon: 015227483490 • [fischmobil.au@gmx.de](mailto:fischmobil.au@gmx.de)



Zur Verstärkung unseres Teams

**Zimmerdame auf 450 Euro-Basis,**  
 morgens, ab September gesucht.  
 Keine Erfahrung notwendig, kann gerne eingelernt werden!



**Hotel zum Roten Kreuz**  
 Familie Scherer & Familie Simon • Landstr. 1a, March-Hugstetten  
 Tel. 0 76 65 / 12 42 • [www.hotelzumrotenkreuz.de](http://www.hotelzumrotenkreuz.de)



**NATÜRLICH** Adalbert Fallner Bestattungsinstitut

**Vorsorge • Trauerbegleitung**  
**Bestattungen • Überführungen**

Seit über 100 Jahren im Dienste der betroffenen Menschen

Natürlich Faller-Heudorf Tel.: 07665/13 07  
 Dorfstraße 20 Fax: 07665/28 25  
 79232 March-Hugstetten [info@natuerlich-faller.de](mailto:info@natuerlich-faller.de)

[www.bestattungen-faller.de](http://www.bestattungen-faller.de)

**Wir suchen zum Sofortkauf:**

Baugrundstück, Einfamilienhaus, Doppelhaus,  
 Reihenhause, Mehrfamilienhaus oder Eigentumswohnung

**SÜDBAU** • Telefon 07681 - 20 92 886  
[info@suedbau-freiburg.de](mailto:info@suedbau-freiburg.de)